

Ecclesiastes 11:1-6

Literal English Translation
Trilinear Text

Ecclesiastes 11:1-6
Literal English Translation

Ecclesiastes 7:1-12:8
The Proverbs of Solomon

Ecclesiastes 11
The Application of Wisdom to the Strategy of Life

Ecclesiastes 11:1-4
The Concept of Life

- (1) Send out your bread
upon the surface of the waters,
because in abundance of the days
you shall find it.**
- (2) Give *a* portion to seven,
and also to eight; because you
will not know what will be
evil upon the earth.**
- (3) If the clouds are full of rain,
they will pour out upon the earth.
And if *a* tree falls in the south,
and if in the north,
the place where the tree falls,
there it will be.**
- (4) *The one* observing *the* wind
will not sow seed, and *the one* watching
in the clouds will not harvest.**

Ecclesiastes 11:1-6
Literal English Translation

Ecclesiastes 11:5-6
The Creed of Life

**(5) Just as you are not knowing
what *is* the way of the wind,
like *the* bones in *the* womb
of the pregnant one, so also you
will not know *the* work of God
Who works everything.**

**(6) In the morning sow your seed,
and toward the evening let not
your hand rest; because you are not
knowing which will succeed
- whether this or that - or if
the two of them *will be* good like one.**

Ecclesiastes 11:1-6

Trilinear Text

(1) Send out your bread

א. שלח להקל
'Απόστειλον τὸν ἄρτον σου

upon the surface of the waters,

פני-על המים
ἐπὶ πρόσωπον τοῦ ὕδατος,

because in abundance of the days you shall find it.

ברב-כי המים תמצאנו:
ὅτι ἐν πλήθει τῶν ἡμερῶν εὐρήσεις αὐτόν.

(2) Give a portion to seven, and also to eight;

ב. חלק-תן לשבעה וגם לשמונה
δὸς μερίδα τοῖς ἑπτὰ καί γε τοῖς ὀκτώ,

because you will not know what will be

כי לא תדע מה-היה
ὅτι οὐ γινώσκεις τί ἔσται

evil upon the earth.

רעה יה:
πονηρὸν ἐπὶ τὴν γῆν.

Ecclesiastes 11:1-6

Trilinear Text

(3) If the clouds are full of rain,

ג. מְלֵאֵי-אָמָּם גְּשָׁמֵי הַשָּׁמַיִם
ἐὰν πληρωθῶσιν τὰ νέφη ὑέτου,

they will pour out upon the earth.

הֲאֵרֶךְ-עַל הָאָרֶץ
ἐπὶ τὴν γῆν ἐκχέουσιν·

And if a tree falls in the south,

בְּדָרוֹם עֵץ יִפֹּל-בְּאֵמָּם
καὶ ἐὰν πέσῃ ξύλον ἐν τῷ νότῳ

and if in the north,

בְּצָפוֹן יִפֹּל
καὶ ἐὰν ἐν τῷ βορρᾶ,

the place where the tree falls,

הָעֵץ יִפֹּל מְקוֹמוֹ
τόπῳ, οὐ πεσεῖται τὸ ξύλον,

there it will be.

יְהוּאֵהָּ שָׁם
ἐκεῖ ἔσται.

(4) The one observing the wind will not sow seed,

ד. יִרְעֵה לֹא יִזְרַע
τήρῳ ἀνεμον οὐ σπερεί,

and the one watching in the clouds will not harvest.

יִקְצֹר לֹא יִרְאֶה
καὶ βλέπων ἐν ταῖς νεφέλαις οὐ θερίσει,

Ecclesiastes 11:1-6

Trilinear Text

(5) Just as you are not knowing

ה. כְּאִשֶּׁר יוֹדַע אֵינֶה
ἐν οἷς οὐκ ἔστιν γινώσκων

what is the way of the wind,

דְּרַךְ-מָה הָרוּחַ
τίς ἢ ὁδὸς τοῦ πνεύματος.

like *the* bones in *the* womb of the full one,

כְּעֲצָמַיִם בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה
ὡς ὀστά ἐν γαστρὶ τῆς κυοφορούσης,

so also you will not know *the* work of God

כְּכֹה תִדַּע לֹא מַעֲשֵׂה-אֵת הָאֱלֹהִים
οὕτως οὐ γνώση τὰ ποιήματα τοῦ θεοῦ,

Who works everything.

יַעֲשֶׂה אֱשֶׁר הַכֹּל-אֵת:
ὅσα ποιήσει σὺν τὰ πάντα.

(6) In the morning sow your seed,

ו. בְּבֹקֶר יָרַע יָרַע-אֵת
ἐν πρωΐα σπείρον τὸ σπέρμα σου,

and toward the evening let not your hand rest;

וְלָעֶרֶב יָדְךָ תִּנְחֹ-אֵל
καὶ εἰς ἑσπέραν μὴ ἀφέτω ἡ χεὶρ σου,

because you are not knowing which will succeed,

כִּי יוֹדַע אֵינֶה יִכְשַׁר זֶה אִי
ὅτι οὐ γινώσκεις πόλον στοιχήσει,

- whether this or that - or if the two of them

זֶה-אוֹ זֶה-אוֹ שְׁנֵיהֶם-יֵאָמֵר
ἢ τοῦτο ἢ τοῦτο, καὶ ἐὰν τὰ δύο

will be good like one.

טוֹבִים כְּאֶחָד:
ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἀγαθά.